Zeitschrift: Macolin : mensile della Scuola federale dello sport di Macolin e di

Gioventù + Sport

**Herausgeber:** Scuola federale dello sport di Macolin

**Band:** 41 (1984)

**Heft:** 10

Rubrik: Qui Macolin

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

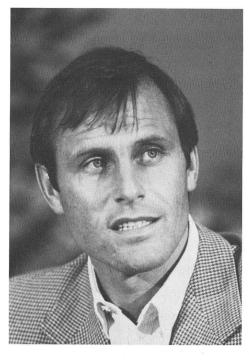
**Download PDF:** 30.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



## **QUI MACOLIN**

## Heinz Keller: prossimo direttore della SFGS



Il Consiglio federale ha nominato il nuovo direttore della SFGS. Entrerà in carica il 1º maggio 1985. L'istanza richiedente era la Commissione federale di ginnastica e sport, organo federale per le questioni di ginnastica e sport e in pari tempo autorità di sorveglianza della SFGS. Due le personalità giunte «in finale»: Heinz Keller e Guido Schilling, vice-direttore della SFGS. Ad ambedue venivano attestate le migliori qualifiche per questo compito. Occorreva solo una decisione.

Heinz Keller, turgoviese, 42 anni, sposato ad una gentile parigina, due figli. Lui, lei e il figlio 18.enne (la bambina ha dovuto rimanere a casa) hanno preso parte nel maggio scorso alla maratona svoltasi sulle strade di Parigi, insieme con altri 15000 podisti e sotto gli occhi dei suoceri, rispettivamente dei genitori e nonni. Questa non è certamente qualifica indispensabile per dirigere

la SFGS; segno comunque che Heinz Keller trova piacere nella pratica dello sport.

Insegnante d'educazione fisica, ha studiato storia e francese. Da sette anni dirige la formazione dei maestri di ginnastica e sport presso il Politecnico di Zurigo. Sportivo, pieno di iniziativa, aperto alla cooperazione e sempre di buon umore. Congratulazioni ad Heinz Keller per la nomina e auguri di successo e soddisfazione alla guida della Scuola di Macolin.

Kaspar Wolf

gono affidati testi scientifici. Viene coinvolto — quasi involontariamente — nella redazione della rivista in lingua francese. Ancora traduzioni ma, anche, testi propri, impaginazione, responsabilità d'edizione. La sua meticolosità, la sua precisione sono da antologia.

S'è n'è andato per sempre. Resta il ricordo...

Sul bollettino settimanale N. 39 della direzione della SFGS si può leggere: «Se non sappiamo nulla sulla vita, come sapere qualcosa sulla morte?» (Confucio)

### Addio a un collega

Si è spento durante la notte di domenica 23 settembre. Ernesto De Luca, 39 anni, redattore aggiunto della nostra consorella francese «Macolin». Non ancora quarantenne, lascia nel dolore la moglie, due figlioletti e tanti suoi amici e colleghi della Scuola dello Sport di Macolin.

A quest'ultima era giunto nel 1968 quale traduttore francese. Puntiglioso e sicuro sul lavoro, sempre allegro e dalla battuta facile nei momenti di distensione. Un validissimo collaboratore e un simpatico compagno di ricreazione.

Or non c'è più. La malattia lo ha attaccato un anno fa. Ha dovuto smettere il lavoro, affrontandola coraggiosamente, con gli alti e i bassi che il decorso del male gli infliggeva. Ha sempre sperato in un miglioramento aggrappandosi al suo tradizionale ottimismo. Purtoppo non c'è stato.

Nato a Zurigo, cresciuto in Francia e in seguito nel canton San Gallo, studia a Milano dove ottiene il diploma di traduttore. Figlio d'arte (suo padre è noto nel mondo della lirica), mette le sue conoscenze al servizio dello sport. Dapprima traduzioni generali, poi — sono gli anni '70 — i complicati testi della legislazione federale sulla ginnastica e lo sport. Sempre più apprezzato, gli ven-





## Lo sportivo legge:

# MACOLIN MACOLIN

La rivista di educazione sportiva della

Scuola federale di ginnastica e sport di Macolin





